

Mélyeniszerte Nagyságos

Tanár Ur!

Szíves bocsánatos kérek Nagyságodtól azért, hogy  
min az ismeretlen levelemmel és ebben kéresemmel alkalmatlan  
máslantólodom.

Tiszteletteljes birtokmal és kéresemmel fordulok  
Nagyságodhoz, szélesen ismeri tudományjához, a körestéri  
dolgozban: Káiroból, Flerz Miksa ur szíves jóindulasa-  
ból kaptam néhány arab dala, szöveggel, hangjeggyel.

E dalokat kerény, népszerű művészet-történelmi felolvasá-  
somban szeretném közönségemnek ennében, szorgos kére-  
rettel bemutatni és ezáltal mind időmülve beszámítani.

Csak hogy ara baj, hogy a szöveget, mely latin betűkkel ujjam,  
de arab nyelven van írva, nem hogy nem értem, de a helyes  
olvasást, kiésszít fogalmat sem tudok alkotni.

Sőt, köröskör, a mi feloldó főgymnaziáim kiadatokban,  
de talán a környéken sem találhatok olyan stult képrezzságu  
tanár, aki az arab nyelvet bírja és onagom a szavak jelen-  
téseit feloldani világoztatni!

Nagyságodhoz fordulok tiszteletteljes kéresemmel:

Legyen oly jó, oly kegyes, méltóztatásik elfogadja ideljött  
egy pár percret nekünk vidéki életnek stenszmi, ajándékozni,  
és az ide mellett arab kiállításokról starni alá, azok  
magyar jelenségeit aláírni. Ekkor után majd csak  
elgátrodom ujj, hogy magyar szöveggel megtanítanom  
énketni. Vann p. o. az éhím imáts című versten egy pár  
ró-vagy mondor: Anna habbet, mely a melódia dalt



Edméselomszer előfordul s bizonyára jelenre keny lehet.  
Tervezes, elcsontalom képretni mi fehétes ar!

Nem akarok én e versetkel irleset csinálni p.o. kiadmi,  
biztonom Nagyságotok: eggedüli orolom csak ar, hogy  
közönségünknek e kis, igg. rep melodiával bíró idegen  
Külfennégy bemutassam!

És méltóbban kérem Nagyságotok - ha lelkere mincen -  
mélvőrsétek irseketteljes kéresem magbecm figgelmeke  
nemni, ömreslen orolomban megsegíteni és vigre - alkalmos-  
tan Kodasomere magbecm in.

Vagyok.

Hajduböszörmény 1903 Janus

Nagyságotok János Horvák

mélyüreselője:

Beke Antal  
a főgymnasiumban enik tan. és orgonista.

Béla Antal - H. Horvák